

Progresser ensemble

Conférence du système national de **normes**



Conférence du Système national de normes

25-27 mars 2002

Château
Mont Sainte-Anne
(Québec)



Programme guide
de la Conférence



Nous remercions tous nos partenaires

Un grand merci aux organisations suivantes pour leur parrainage :

Parrain de la Conférence

Ressources naturelles Canada

Les commanditaires

Réception d'ouverture et gala de remise des prix
Groupe CSA (CSA)

Sac des délégués
IHS Canada

Réception donnée avant le gala de remise des prix
Association canadienne des laboratoires d'analyse environnementale (ACLAE)

Repas du midi
Alcan Inc.

Desserts servis lors du gala de remise des prix
Laboratoires des assureurs du Canada (UL Canada)

Petits déjeuners
Bureau de normalisation du Québec (BNO)
Office des normes générales du Canada (ONGC)

Pauses-café
Ministère du développement économique et du commerce de l'Ontario
Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec

Ateliers
Sécurité et santé au travail et prévention des incendies, Développement des ressources humaines Canada
Bureau des affaires internationales et réglementaires, Santé Canada
Hydro Québec
Entela Canada Inc.

Interprétation simultanée
Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)
Agriculture et Agroalimentaire Canada

Ami du gala de remise des prix
Association canadienne de la technologie de l'information (ACTI)



Gouvernement du Canada / Government of Canada



Ressources naturelles Canada / Natural Resources Canada

Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada

Santé Canada / Health Canada

Agence canadienne d'inspection des aliments / Canadian Food Inspection Agency

Agriculture et Agroalimentaire Canada / Agriculture and Agri-Food Canada



Expérience et excellence / Experience and excellence



Ontario



Agriculture, Pêcheries et Alimentation



Message des président et directeur général du CCN

Nous sommes heureux de vous accueillir à la toute première conférence de notre Système national de normes (SNN).

Il y a près de trente ans, le SNN du Canada entreprenait de réunir les efforts du monde de l'industrie, du gouvernement et des organismes sans but lucratif consacrés à l'élaboration et à la mise en œuvre de normes volontaires qui répondent aux besoins de tous les Canadiens. Cet événement est pour vous l'occasion unique de vous retrouver au cours des prochains jours parmi collègues, concurrents et experts pour contribuer ensemble à l'avancement des travaux de normalisation du Canada.

Parmi vous, distingués invités et délégués, figurent des représentants des sociétés les plus méritantes du Canada, de tous les paliers de gouvernement et des organisations nationales et internationales de normalisation et d'évaluation de la conformité. Que ce rassemblement soit pour tous un forum de partage d'idées, d'expérience et de connaissances nous permettant de franchir une étape dans la réalisation des objectifs de la normalisation!

Unissons-nous pour Progresser ensemble! Il n'est pas d'autre moyen d'aider le Canada à demeurer un leader dans le monde des normes.

En espérant continuer à jouir de votre participation et de votre partenariat, nous vous souhaitons d'agréables journées de conférence.

Le président du Conseil,
Conseil canadien des normes,



Hugh Krentz

Le directeur général,
Conseil canadien des normes,



Peter Clark

Ressources naturelles Canada,

partenaire engagé dans le Système national de normes

Ressources naturelles Canada (RNCan) s'est donné pour objectif d'aider le Canada à devenir un chef de file mondial en développement durable et aussi à devenir un des pays qui met en valeur et utilise les ressources naturelles de la manière la plus judicieuse possible. Comme les normes sont en train de devenir un outil essentiel à la réalisation de ces objectifs, RNCan demeure un partenaire actif et engagé dans le Système national de normes du Canada, et c'est avec fierté qu'il en parraine la conférence.

En fait, RNCan se sert depuis longtemps de normes dans la poursuite d'objectifs clés en matière de politiques, entre autres : l'exploitation durable des forêts et minéraux; l'utilisation sécuritaire des explosifs, minéraux et métaux; une meilleure pénétration sur le marché de l'équipement et de matériaux de construction éconergétiques; la diffusion de technologies d'énergies renouvelables et l'utilisation de carburants de remplacement sûrs et fiables. En plus de rehausser la crédibilité des produits et des pratiques, les normes permettent d'accroître la confiance des consommateurs, d'éliminer les obstacles techniques au commerce et, dans bien des cas, de protéger les citoyennes et citoyens du Canada et des autres pays.

Le Système national de normes joue aussi un rôle de plus en plus grand dans la réponse du Canada au problème mondial du changement climatique. Le Plan d'action 2000 du gouvernement du Canada sur le changement climatique renferme l'engagement d'améliorer l'efficacité énergétique de l'équipement résidentiel, commercial et industriel, en élaborant des normes de rendement et des méthodes d'essai qui permettent de comparer et d'homologuer les produits et aussi d'en évaluer la conformité, pour assurer la réalisation de nos objectifs. En bout de ligne, ces mesures favoriseront la pénétration sur le marché de produits à haute efficacité, qui produisent moins d'émissions de gaz à effet de serre entraînant le changement climatique.

RNCan tient à féliciter le Conseil canadien des normes d'avoir organisé cette conférence, qui réunit des intéressés de partout au pays et de tous les secteurs de l'économie. Le thème de la conférence, *Progresser ensemble*, est fort à propos, car c'est uniquement par le biais de partenariats qu'on peut élaborer et mettre en application des normes objectives et pratiques qui n'entraînent pas de coûts excessifs.

Calendrier de la Conférence

lundi 25 mars

HEURE	SÉANCES	LIEU
8 h – 17 h	Comité de gestion des normes de l'ACÉ	Salle Été indien
8 h 30 – 13 h	Comité consultatif sur l'évaluation de la conformité	Salle Sept chutes
8 h 30 – 16 h	Comité sur les intérêts des consommateurs et du public	Salle Ste-Anne
8 h 30 – 17 h	Qu'est-ce que le Conseil canadien des normes?	Salle Jean Larose
9 h – 17 h	Comité SCOPEER de l'Association canadienne de normalisation	Salle Montmorency
12 h – 20 h	Inscription	Hall
12 h – 17 h	CCOEN	Salle Automne
13 h – 17 h	Sous-comité du CCEC sur la réglementation	Salle Hiver
13 h 30 – 16 h 30	Le recours aux systèmes de normes : Guide destiné aux autorités canadiennes de réglementation	Salle Cap Tourmente
14 h – 17 h	Tout sur SiteScape	Salle Sommet
18 h – 20 h	Réception d'ouverture	Chalet du Sommet *Rencontre dans le hall à 17 h 45

mardi 26 mars

HEURE	SÉANCES	LIEU
7 h – 17 h	Inscription	Hall
7 h 30 – 8 h 45	Petit déjeuner	Salle Le BeauRegard
8 h – 17 h	SiteScape : démonstration et cybercafé	Salle Sommet
9 h – 9 h 45	Plénière d'ouverture	Centre de congrès
9 h 45 – 10 h	Pause-café	Hôtel, rez-de-chaussée
10 h – 11 h 30	Séances parallèles n° 1 CM 1 – Entente commerciales et normalisation – Un point de vue global EN 1 – Prudence est mère de sûreté – Les mesures commerciales face à l'incertitude NR 1 – Les normes en tant que stratégie de l'image de marque EC 1 – La mosaïque mondiale de l'évaluation de la conformité	Salle Cap Tourmente Salle Montmorency Salle Jean Larose Salle Ste-Anne
11 h 30 – 12 h 45	Repas	Salle Le BeauRegard
13 h – 14 h 30	Séances parallèles n° 2 CM 2 – Les accords OMC/OTC et SPS EN 2 – Suivi du FNI-C 1999 – Où en sommes-nous actuellement? NR 2 – Normalisation et environnement – Les changements climatiques EC 2 – Santé – Évaluation de la conformité et confiance du public	Salle Cap Tourmente Salle Montmorency Salle Jean Larose Salle Ste-Anne
14 h 30 – 15 h	Pause-café	Hôtel, rez-de-chaussée
15 h – 16 h 30	Séances parallèles n° 3 CM 3 – Ententes fondées sur l'accréditation volontaire – Enjeux et possibilités EN 3 – Les affaires et le Net – Une question de confiance? NR 3 – Du nouveau à l'ordre du jour : Une collaboration internationale en matière de réglementation EC 3 – Les initiatives canadiennes dans le domaine de la salubrité alimentaire	Salle Cap Tourmente Salle Montmorency Salle Jean Larose Salle Ste-Anne
16 h 30 – 18 h	Temps libre	
18 h – 19 h	Réception de gala de remise des prix	Hall
19 h – 22 h	Gala de remise des prix	Centre de congrès

Programme de la Conférence

Ce programme est la version définitive en date du 1^{er} mars 2002. Certains changements peuvent survenir après cette date. Nous nous en excusons à l'avance.

Lundi 25 mars

8 h 30 – 17 h

Atelier préliminaire

Qu'est-ce que le Conseil canadien des normes? (maximum de 25 participants)

Cet atelier fera mieux comprendre tant aux nouveaux venus du monde des normes qu'aux participants de longue date la portée réelle des activités du Conseil canadien des normes (CCN). Il s'agit du premier module du nouveau programme de formation des bénévoles de l'organisme.

Présenté par le Conseil canadien des normes

12 h – 20 h

Inscription

13 h 30 – 16 h 30

Atelier préliminaire

Le recours aux systèmes de normes : Guide destiné aux autorités canadiennes de réglementation

Les autorités de réglementation ont tendance à recourir plus fréquemment au système de normes du Canada. Au cours de cet atelier, on examinera les diverses façons d'intégrer les normes dans les règlements et de faire appel aux processus d'évaluation de la conformité basés sur les normes. On y discutera aussi de la question du recours aux normes volontaires en remplacement des règlements.

Présenté en collaboration par Industrie Canada et le Conseil canadien des normes

14 h – 17 h

Atelier préliminaire

Tout sur SiteScape

On se propose de présenter aux débutants, comme aux autres, les nouvelles fonctions de SiteScape et de leur faire découvrir des trucs utiles pour développer leur connaissance de ce logiciel interactif. SiteScape est, en effet, l'outil auquel ont recours le CCN et les participants du SNN pour gérer le processus de normalisation. Comme nous ne pouvons recevoir que 50 participants, ne tardez pas à vous inscrire!

Présenté par le Conseil canadien des normes

18 h – 20 h

Réception d'ouverture

Venez assister à la réception d'ouverture de la conférence **Progresser ensemble**. Faites un tour de téléphérique pour accéder au plus haut sommet de l'Est canadien. Vous pourrez déguster au Chalet du Sommet des mets traditionnels et vous désaltérer en renouant avec d'anciennes relations et en en faisant de nouvelles. Une soirée de détente fort agréable avant de passer aux choses sérieuses!

Gracieuseté du Groupe CSA

Mardi 26 mars

7 h 30 – 8 h 45

Petit déjeuner Gracieuseté du Bureau de normalisation du Québec

9 h – 9 h 45

Plénière d'ouverture

Au cours de cette séance, on établira le plan des discussions. On abordera les questions, les enjeux et les opportunités de l'heure dans le contexte de la normalisation et de l'évaluation de la conformité au Canada.

9 h 45 – 10 h

Pause-café Gracieuseté du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec

10 h – 11 h 30

Séances parallèles n° 1

voir pages de 6 à 11

CM 1 :
Ententes commerciales et normalisation – Un point de vue global

EN 1 :
Prudence est mère de sûreté – Les mesures commerciales face à l'incertitude

NR 1 :
Les normes en tant que stratégie de l'image de marque

EC 1 :
La mosaïque mondiale de l'évaluation de la conformité
Parrainée par Entela Canada Inc.

11 h 30 – 12 h 45 **Repas** Gracieuseté d'Alcan Inc.

Séances parallèles : CM, mis pour commerce mondial; EN, mis pour élaboration des normes; NR, mis pour normes et réglementation; EC, mis pour évaluation de la conformité

Programme de la Conférence

13 h – 14 h 30	Séances parallèles n° 2			voir pages de 6 à 11
	CM 2 : Les accords OMC/OTC et SPS	EN 2 : Suivi du FNI-C 1999 – Où en sommes-nous actuellement?	NR 2 : Normalisation et environnement – Les changements climatiques	EC 2 : Santé – Évaluation de la conformité et confiance du public <small>Parrainée par le Bureau des affaires internationales et réglementaires, Santé Canada</small>
14 h 30 – 15 h	Pause-café			
15 h – 16 h 30	Séances parallèles n° 3			voir pages de 6 à 11
	CM 3 : Ententes fondées sur l'accréditation volontaire – Enjeux et possibilités	EN 3 : Les affaires et le Net – Une question de confiance <small>Parrainée par Hydro Québec</small>	NR 3 : Du nouveau à l'ordre du jour : Une collaboration internationale en matière de réglementation	EC 3 : Les initiatives canadiennes dans le domaine de la salubrité alimentaire
16 h 30 – 18 h	Temps libre			
18 h – 19 h	Réception de gala de remise des prix <i>Gracieuseté de l'Association canadienne des laboratoires d'analyse environnementale</i>			
19 h – 22 h	Gala de remise des prix Savourons un repas gastronomique en rendant hommage à ceux et celles qui œuvrent au sein du SNN! Seront remis à l'occasion le prestigieux prix Jean P. Carrière et plusieurs autres nouveaux prix en reconnaissance de travaux réalisés sous diverses formes et grâce auxquels progresse la normalisation dans notre pays. <i>Repas, gracieuseté du Groupe CSA</i> <i>Desserts, gracieuseté des Laboratoires des assureurs du Canada</i>			

Mercredi 27 mars

7 h 30 – 8 h 45	Petit déjeuner <i>Gracieuseté de l'Office des normes générales du Canada</i>			
9 h – 9 h 45	Bilan des réunions de la première journée			
9 h 45 – 10 h	Pause-café <i>Gracieuseté du ministère du Développement économique et du Commerce de l'Ontario</i>			
10 h – 11 h 30	Séances parallèles n° 4			voir pages de 6 à 11
	CM 4 : Pays en développement, normalisation et commerce – Comment combler le fossé?	EN 4 : L'Accord de Vienne – La normalisation internationale favorise-t-elle les Européens? <small>Parrainée par Hydro Québec</small>	NR 4 : Normes, réforme réglementaire et bureaucratie – L'expérience ontarienne <small>Parrainée par Sécurité et santé au travail et prévention des incendies, DRHC</small>	EC 4 : Le petit nécessaire du parfait évaluateur de la conformité
11 h 30 – 12 h 45	Repas			
13 h – 14 h 30	Séances parallèles n° 5			voir pages de 6 à 11
	CM 5 : Zone de libre-échange des Amériques – Des solutions régionales aux problèmes de normalisation	EN 5 : Les nouvelles normes ISO 9000:2000 de management de la qualité – Ce que nous avons appris <small>Parrainée par Hydro Québec</small>	NR 5 : Au-delà de l'ISO et de la CEI...	EC 5 : Les innovations dans le domaine de l'évaluation de la conformité <small>Parrainée par le Bureau des affaires internationales et réglementaires, Santé Canada</small>
14 h 30 – 16 h	Plénière de clôture On reviendra sur les thèmes, questions et expériences traités au cours de la Conférence pour discuter de la future orientation.			

Séances parallèles

En établissant quatre thèmes, nous espérons permettre à chacun d'entre vous de participer à des séances d'échange d'information portant sur des sujets de votre choix. Vous pouvez choisir un seul thème pour vos séances (qui sont au nombre de cinq) ou en changer comme bon vous semble.

Ce programme est la version définitive en date du 1^{er} mars 2002. Certains changements peuvent survenir après cette date. Nous nous en excusons à l'avance.

Thème : le commerce mondial

Ententes commerciales et normalisation – Un point de vue global

CM 1 — mardi 26 mars, 10 h – 11 h 30

Les normes et l'évaluation de la conformité sont de plus en plus importantes dans le cadre de nombreux accords et ententes commerciaux, y compris celui de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Quelle incidence ont les normes et les règlements gouvernementaux sur le commerce, et vice versa? On parle ici des problèmes qui apparaissent dans le domaine de la normalisation et du commerce, et cela, du point de vue de la Banque mondiale.

- Modérateur : • **David Shortall**, responsable, Commerce international, Conseil canadien des normes
- Conférencier : • **John Wilson**, économiste principal, International Trade, Development Economics Research Group, Banque mondiale

Les accords OMC/OTC et SPS

CM 2 — mardi 26 mars, 13 h – 14 h 30

Les accords de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) sur les obstacles techniques au commerce (OTC) et les mesures sanitaires et phytosanitaires (SPS) constituent actuellement deux des éléments les plus importants qui ont un impact sur le commerce international, la normalisation et la salubrité alimentaire. Au cours de cette séance, les Canadiens qui travaillent à l'application de ces accords vous en apprendront plus sur ces derniers.

- Modérateur : • **David Shortall**, responsable, Commerce international, Conseil canadien des normes
- Conférenciers : • **Victor G. Bradley**, directeur adjoint, Direction des règlements et des obstacles techniques, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
- **Billy Hewett**, directeur, Politiques, Affaires internationales, Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)

Ententes fondées sur l'accréditation volontaire – Enjeux et possibilités

CM 3 — mardi 26 mars, 15 h – 16 h 30

En concluant des accords de reconnaissance volontaire, les organismes d'accréditation contribuent à faciliter les échanges internationaux et aident les pays en développement à améliorer leur système de normalisation. Les présidents de l'International Accreditation Forum (IAF) et de l'International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) vous renseigneront sur ce qu'il adviendra de ces accords.

- Modérateur : • **David Shortall**, responsable, Commerce international, Conseil canadien des normes
- Conférenciers : • **Mike Peet**, président, International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC)
- **Takashi Ohtsubo**, président, International Accreditation Forum (IAF)

Pays en développement, normalisation et commerce – Comment combler le fossé?

CM 4 — mercredi 27 mars, 10 h – 11 h 30

L'adoption des normes internationales permet aux pays en développement d'inciter à l'innovation et de faciliter le commerce. Cependant, appliquer des normes élaborées dans le contexte de pays hautement industrialisés n'est pas toujours évident dans un environnement moins développé. On discutera à cette séance des difficultés et possibilités qui se présentent aux pays en développement lorsqu'ils tentent de combler le fossé de la normalisation.

- Modérateur : • **Tony Schellinck**, président, Comité consultatif canadien du Comité ISO pour les questions relatives aux pays en développement (CCC/DEVCO)
- Conférenciers : • **Gene A. Hutchinson**, président, ISO/DEVCO
- **Tim Miller**, économiste principal, Agence canadienne de développement international (ACDI)
- **Yuen Pau Woo**, vice-président, Recherche, et économiste en chef, Fondation Asie Pacifique du Canada

Thème : le commerce mondial (suite)

Zone de libre-échange des Amériques – Des solutions régionales aux problèmes de normalisation

CM 5 — mercredi 27 mars, 13 h – 14 h 30

L'Accord dit *Zone de libre-échange des Amériques* (ZLEA) vise à regrouper dès 2005 au sein d'une entente unique de libre-échange les pays de l'hémisphère occidental. Une séance qui donnera une bonne idée des diverses possibilités en matière de normalisation liées à la mise en œuvre de cet accord.

- Modérateur :**
- David Shortall, responsable, Commerce international, Conseil canadien des normes
- Conférenciers :**
- Barbara Kotschwar, spécialiste principale du commerce, Unité du commerce, Organisation des États Américains (OEA)
 - Linda Lusby, présidente, Pan American Standards Commission (COPANT)
 - Halina B. Ostrovski, présidente nationale, Conseil Canadien pour les Amériques

Thème : l'élaboration des normes

Prudence est mère de sûreté – Les mesures commerciales face à l'incertitude

EN 1 — mardi 26 mars, 10 h – 11 h 30

S'ils sont conscients de la grave menace qui pèse sur l'environnement, la sécurité et la santé publiques, sans oublier les effets irréversibles possibles, les gouvernements peuvent décider de prendre les mesures sérieuses qui s'imposent, et ce, en dépit de l'absence d'une preuve scientifique qu'il y a bel et bien menace. Des gens du milieu des affaires, du gouvernement et d'organismes non gouvernementaux s'entreprendront sur le protocole de précaution à suivre et sur le rôle possible des normes à appliquer dans ce domaine.

- Modérateur :**
- Kevin McKinley, directeur, Normes, Conseil canadien des normes
- Conférenciers :**
- Bill Bryans, directeur de programme, Product Safety Standards, Hardware Compliance Function, IBM Corporation
 - Bruce Farquhar, consultant, ex-secrétaire général, Association européenne pour la coordination de la représentation des consommateurs pour la normalisation (ANEC)
 - Ken Ogilvie, directeur général, Pollution Probe
 - William Ross, directeur intérimaire, Bureau des statistiques biologiques et des applications informatiques, Santé Canada

Suivi du FNI-C 1999 – Où en somme-nous actuellement?

EN 2 — mardi 26 mars, 13 h – 14 h 30

Au cours du *Forum 1999 sur la normalisation internationale — Canada* (FNI-C) ont été faites des recommandations importantes sur la façon de régler les problèmes de normalisation qui surviennent au Canada. Une séance au cours de laquelle sera examinée la mise en œuvre de ces recommandations, sans oublier les nouvelles solutions proposées pour évaluer la performance du Canada dans le domaine de l'élaboration des normes internationales.

- Modérateur :**
- Mike Bourassa, responsable, Régie des normes, Conseil canadien des normes
- Conférenciers :**
- Randy Dey, président, CCS Business Improvement Services Inc., président, Comité national du Canada de l'Organisation internationale de normalisation (CNC/ISO)
 - John McInnis, président, John McInnis Consulting Inc., membre du CNC/ISO

Thème : l'élaboration des normes (suite)

Les affaires et le Net – Une question de confiance?

EN 3 — mardi 26 mars, 15 h – 16 h 30

Pour développer le commerce électronique, il est indispensable d'adopter des solutions normalisées assurant la sécurité, la protection des renseignements personnels, l'intégrité des données et les langages de marquage. On fera le bilan des progrès réalisés depuis la tenue, en mars 2001, du *Débat libre sur la normalisation du commerce électronique* et l'on présentera une mise à jour des activités connexes des forums canadiens, européens et internationaux sur la normalisation.

- Modérateur : • **G. Rae Dulmage**, responsable, Normes, Conseil canadien des normes
- Conférenciers : • **Grant Gillis**, chargé de projet, Programme qualité, Association canadienne de normalisation (CSA)
- **Mike Sadiwnky**, premier vice-président, Relations avec l'industrie, Conseil canadien du commerce électronique
 - **Alice Sturgeon**, présidente, Comité consultatif canadien sur la sécurité des technologies de l'information (ISO/CEI JTC 1 SC 27)
 - **Christian Tardif**, normalisateur, Bureau de normalisation du Québec (BNQ)
 - **Kernaghan Webb**, conseiller principal en matière de politiques juridiques, Bureau de la consommation, Industrie Canada

L'Accord de Vienne – La normalisation internationale favorise-t-elle les Européens?

EN 4 — mercredi 27 mars, 10 h – 11 h 30

L'Accord de Vienne est une entente de coopération qui a été signée entre l'ISO et l'organisme de normalisation européen du nom de CEN. Dans quelle mesure cette entente a-t-elle une influence sur la normalisation internationale, en particulier pour les pays qui n'en font pas partie? Des experts canadiens, américains et d'ailleurs parleront de leur dix années d'expérience de la mise en œuvre de cette entente, donneront le détail des changements qui y ont été apportés récemment et aborderont la question de ses effets possibles sur les travaux du CEN et de l'ISO.

- Modérateur : • **Kevin McKinley**, directeur, Normes, Conseil canadien des normes

- Conférenciers : • **Laverne Dalgleish**, membre du CCC/ISO TC 163, Performance thermique et utilisation de l'énergie en environnement bâti
- **Gary Kushnier**, vice-président, International Policy, American National Standards Institute (ANSI)
 - **Mike Smith**, directeur, Normes, Secrétariat central de l'ISO

Les nouvelles normes ISO 9000:2000 de management de la qualité – Ce que nous avons appris

EN 5 — mercredi 27 mars, 13 h – 14 h 30

La version 2000 des normes ISO 9000 est celle maintenant utilisée partout dans le monde. À cette séance, on vous parlera des nouvelles normes ISO 9000 en décrivant leurs travaux d'élaboration, les éléments principaux qui les constituent, les changements majeurs apportés à l'ancienne version, et l'on vous donnera un aperçu de ce qu'en pensent les utilisateurs.

- Modérateur : • **Pierre Caillibot**, président, Comité technique ISO sur le management et l'assurance de la qualité (ISO/TC 176)
- Conférenciers : • **Mario Langlois**, directeur, Assurance de la qualité, Bombardier Aéronautique
- **Malcolm Phipps**, directeur, Corporate Registration, Quality Management Institute
 - **John Scott**, responsable des TI, Quality Control Management, Automation Tooling Systems Inc.

Thème : les normes et la réglementation

Les normes en tant que stratégie de l'image de marque

NR 1 — mardi 26 mars, 10 h – 11 h 30

Les normes peuvent aussi occuper le devant de la scène. Dans certaines industries, on les utilise pour sensibiliser le consommateur et faciliter le marketing des produits et services. On vous présentera ici des exemples concrets et les leçons qu'il y a à en tirer.

- Modérateur :**
- **Mark Schnell**, président du Comité consultatif des provinces et territoires, membre du Comité consultatif sur l'évaluation de la conformité du Conseil canadien des normes
- Conférenciers :**
- **Jacques Girard**, directeur, Normalisation et Certification, Bureau de normalisation du Québec (BNQ)
 - **John Glowacki**, responsable, Certification Business Development, Mechanical and Safety Programs, CSA International
 - **Tom Porter**, consultant en gestion

Normalisation et environnement – Les changements climatiques

NR 2 — mardi 26 mars, 13 h – 14 h 30

Le recours aux normes et à l'évaluation de la conformité est considéré comme étant la solution au problème important que constituent les changements climatiques. Une séance qui vous entretiendra des moyens auxquels ont recours les secteurs privé et public pour aborder la question sur les scènes tant nationale qu'internationale.

- Modérateur :**
- **Israel Lyon**, représentant de l'Ontario, Comité consultatif des provinces et territoires du Conseil canadien des normes
- Conférenciers :**
- **Mark Barthel**, chef, Sustainability Group, British Standards Institution (BSI)
 - **Pierre Boileau**, analyste des changements climatiques, Gestion des questions atmosphériques mondiales, Environnement Canada
 - **Daniel Gagnier**, président, Comité technique ISO sur le management environnemental (ISO/TC 207)

Innovation et collaboration internationale en matière de réglementation

NR 3 — mardi 26 mars, 15 h – 16 h 30

Amenant avec elle de nouvelles possibilités, la création par le gouvernement de partenariats en matière d'innovation confère toute leur importance aux normes et règlements dans la gestion des marchés. Deux documents récents de recherche produits par Industrie Canada permettront de tirer certaines leçons du passé, tout en suggérant un certain nombre d'idées.

- Modératrice :**
- **Sandy Watson**, secrétaire générale, directrice des Services intégrés, Conseil canadien des normes
- Conférencier :**
- **John Fisher**, analyste principal des politiques, Industrie Canada

Normes, réforme réglementaire et bureaucratie – L'expérience ontarienne

NR 4 — mercredi 27 mars, 10 h – 11 h 30

Au cours de la dernière décennie, l'Ontario a réalisé de grands progrès et fait de plus en plus appel aux normes pour concrétiser la réforme réglementaire et fournir des services gouvernementaux. Les représentants du Secrétariat de réduction des formalités administratives ainsi que du Secrétariat aux enquêtes, aux inspections et à l'application des lois expliqueront de quelle façon, tant en matière de stratégie que d'un point de vue opérationnel, l'Ontario a réussi à appliquer les normes pour rendre les politiques plus cohérentes et assurer une meilleure intégration de la prestation de services.

- Modératrice :**
- **Jean Flowers**, analyste principale des politiques, Industrie Canada
- Conférenciers :**
- **Denis Gertler**, chef, Intégration de modèles de gestion, Ministère du Travail du gouvernement de l'Ontario
 - **Scot Weeres**, directeur, Secrétariat de réduction des formalités administratives, Province de l'Ontario

Thème : les normes et la réglementation (suite)

Au-delà de l'ISO et de la CEI...

NR 5 — mercredi 27 mars, 13 h – 14 h 30

L'ISO et la CEI ne sont pas les seules à produire des normes internationales. Au cours de cette séance, on présentera les divers modèles d'élaboration des normes sectorielles, nationales, régionales et internationales pour en tracer les futures orientations.

- Modératrice : • Elizabeth Morris, agent principale de projet, Industrie Canada
- Conférenciers : • Victor L.F. Boersma, directeur, Conformity Assessment and Market Access, Association canadienne de la technologie de l'information (ACTI)
- Victor G. Bradley, directeur adjoint, Direction des règlements et des obstacles techniques, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
 - Ken Krechmer, chargé d'études, International Center for Standards Research, University of Colorado at Boulder

Thème : l'évaluation de la conformité

La mosaïque mondiale de l'évaluation de la conformité

EC 1 — mardi 26 mars, 10 h – 11 h 30

L'évaluation de la conformité dans le monde a évolué considérablement ces dix dernières années. On met en œuvre des accords de reconnaissance mutuelle aux échelles tant binationale, régionale qu'internationale. Au cours de cette séance seront abordés divers aspects de la question : nos antécédents dans ce domaine, les enjeux actuels et un aperçu de ce que nous réserve l'avenir dans le domaine de l'évaluation de la conformité.

- Modérateur : • Don Wilson, directeur, Évaluation de la conformité, Conseil canadien des normes
- Conférenciers : • Belinda Collins, directrice adjointe, Technology Services, National Institute of Standards and Technology (NIST)
- John Donaldson, président, Comité ISO pour l'évaluation de la conformité (ISO/CASCO)

Santé – Évaluation de la conformité et confiance du public

EC 2 — mardi 26 mars, 13 h – 14 h 30

L'évaluation de la conformité de tierce partie se révèle un facteur important dans un certain nombre de programmes associés à la santé et à la sécurité publiques. Une séance qui vous renseignera sur les nouvelles méthodes de prestation élaborées dans ce domaine pour conserver les autorités de réglementation existantes, tout en demeurant efficaces dans la prestation des services.

- Modératrice : • Elizabeth Nielsen, directrice générale, Bureau des affaires internationales et réglementaires, Direction générale des produits de santé et des aliments, Santé Canada
- Conférenciers : • Ruth Berry, University of Manitoba
- Don Boyer, directeur intérimaire, Bureau des matériels médicaux, Programme des produits thérapeutiques, Santé Canada
 - Cammy Mack, coordonnateur, Règlement sur la protection de l'eau potable, agent provincial, Direction des services de laboratoire, ministère de l'Environnement de l'Ontario
 - Harold Richardson, administrateur délégué, Programme de gestion de la qualité, Direction des services de laboratoire, ministère de l'Environnement de l'Ontario

Thème : l'évaluation de la conformité (suite)

Les initiatives canadiennes dans le domaine de la salubrité alimentaire

EC 3 — mardi 26 mars, 15 h – 16 h 30

On a actuellement recours aux normes et à l'évaluation de la conformité pour améliorer le système de salubrité alimentaire du Canada. Ces nouvelles initiatives, appliquées à divers niveaux des éléments de la salubrité alimentaire, visent à permettre au Canada de jouir d'une réputation encore meilleure comme fournisseur de produits alimentaires sains et de qualité supérieure.

Modérateurs :

- **Mark Schnell**, président, Comité consultatif des provinces et territoires, membre du Comité consultatif sur l'évaluation de la conformité du Conseil canadien des normes
- **Frank Massong**, responsable, Programme d'adaptation aux mesures de salubrité des aliments, Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)

Conférenciers :

- **Albert Chambers**, Fédération canadienne de l'agriculture
- **Kevin McLeod**, responsable, Population Health Strategies, Alberta Ministry of Health and Wellness
- **Sally Rutherford**, directrice générale, Systèmes de politiques intégrées, Agriculture et Agroalimentaire Canada
- **Catherine Scovil**, associée exécutive, Conseil canadien du porc
- **Garth Sundeen**, chef, Science et Technologie, Programme d'adaptation aux mesures de salubrité des aliments, Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)

Le petit nécessaire du parfait évaluateur de la conformité

EC 4 — mercredi 27 mars, 10 h – 11 h 30

L'évaluation de la conformité ne s'arrête pas à la certification de produits. Vous découvrirez l'éventail des options possibles dans ce domaine, entre autres l'accréditation des laboratoires, l'enregistrement selon ISO 9000, la certification des personnes, les programmes d'évaluation de la conformité de la CEI et l'autodéclaration de cette conformité par les fournisseurs.

Modérateur :

- **Dennis Durrant**, président, Comité consultatif sur l'évaluation de la conformité du Conseil canadien des normes

Conférenciers :

- **Victor L.F. Boersma**, directeur, Conformity Assessment and Market Access, Association canadienne de la technologie de l'information (ACTI)
- **Joe Gryn**, directeur, Évaluation de la conformité, CSA International
- **Takashi Ohtsubo**, président, International Accreditation Forum (IAF)
- **Mike Peet**, président, International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC)
- **Penny Silberhorn**, responsable, Évaluation de la conformité, Office des normes générales du Canada (ONGC)

Les innovations dans le domaine de l'évaluation de la conformité

EC 5 — mercredi 27 mars, 13 h – 14 h 30

Dans un certain nombre de programmes nouveaux et adaptés, on utilise d'une façon toute nouvelle le processus d'évaluation de la conformité du SNN. Vous apprendrez comment est appliqué ce processus dans des domaines tels que l'environnement, la foresterie, la médecine et les questions sociales.

Modératrice :

- **Suzanne Morin**, membre du Conseil, Conseil canadien des normes

Conférenciers :

- **Dan Corbett**, président, Institut national de la qualité
- **Stefan Janhager**, agent principal de programme, Systèmes de management environnemental, Conseil canadien des normes
- **Richard Lesieur**, gestionnaire, Développement de programmes, Direction de l'assurance de la qualité, ministère de la Défense nationale
- **Elizabeth Nielsen**, directrice générale, Bureau des affaires internationales et réglementaires, Direction générale des produits de santé et des aliments, Santé Canada
- **Richard Wilson**, directeur général, Association canadienne des laboratoires d'analyse environnementale (ACLAE)

La région du Mont Sainte-Anne



Horaire de la navette

Entre l'hôtel et l'aéroport de Québec :

Mercredi 27 mars, 12 h, 14 h, 16 h 30

Jeudi 28 mars, 6 h, 8 h, 10 h, 13 h

Cet horaire peut être modifié. Renseignez-vous en arrivant à l'hôtel.

La tenue

À cette époque de l'année, la température atteint le jour un maximum de 10 °C et la nuit un minimum de -10 °C. Le confort des salles de réunion varie d'un individu à l'autre si l'on considère la température, c'est pourquoi nous vous suggérons d'apporter en cas de besoin un gilet ou une veste.

Réception d'ouverture : tenue de sport d'hiver pour le trajet à faire en téléphérique

Plénières et séances parallèles : tenue professionnelle et décontractée

Gala de remise des prix : tenue professionnelle



SiteScape : Démonstration et cybercafé

Le mardi 26 mars, de 8 h à 17 h, salle Sommet (située au-dessus du hall)

Venez prendre un café à notre santé, assister à une démonstration de SiteScape et, pourquoi pas, vérifier si vous avez des messages électroniques.

Démonstration présentée en collaboration par le personnel de SiteScape et celui du Conseil canadien des normes

Comité directeur de la Conférence

Anne Chartrand, Ellyn Holzman
Unconventional Planning

Kevin McKinley, Dawn Pickering
Dale Synnott-Caron, Allan Wilson, Don Wilson
Conseil canadien des normes

Randy Dey
Comité national du Canada de
l'Organisation internationale de normalisation

Dennis Durrant
Comité consultatif sur l'évaluation de la conformité

Jacques Girard
Bureau de normalisation du Québec

Israel Lyon
Ministère du développement économique et
du commerce de l'Ontario

Andrew Shepherd
Industrie Canada

Rick Wilson
Association canadienne des laboratoires
d'analyse environnementale

Visitez le site Web du CCN à www.ccn.ca